

About Peace with God

BƯỚC MỘT

Chương Trình của Đức Chúa Trời: Bình An và Sự Sống

Đức Chúa Trời yêu bạn! Ngài muốn bạn kinh nghiệm sự bình an cùng sự sống - một sự sống phong phú và vĩnh cửu.

Kinh Thánh chép:

Được xưng công chính bởi đức tin, chúng ta được bình an với Đức Chúa Trời qua Chúa Cứu Thế Giê-xu, Chúa chúng ta. — RÔ-MA 5:1

Vì Đức Chúa Trời yêu thương nhân loại, đến nỗi đã ban Con Một của Ngài, để ai tin nhận Đấng ấy sẽ không bị hư mất nhưng được sự sống vĩnh phúc.

— GIANG 3:16

Ta đã đến để chiến được sống và sống sung mãn. — GIANG 10:10

Tại sao nhiều người ngày hôm nay không hưởng được sự bình an và sự sống phong phú mà Đức Chúa Trời đã hoạch định cho họ?

Step 1 God's Plan: Peace and Life

God loves you! He wants you to experience peace and life-an abundant and eternal life.

The Bible says:

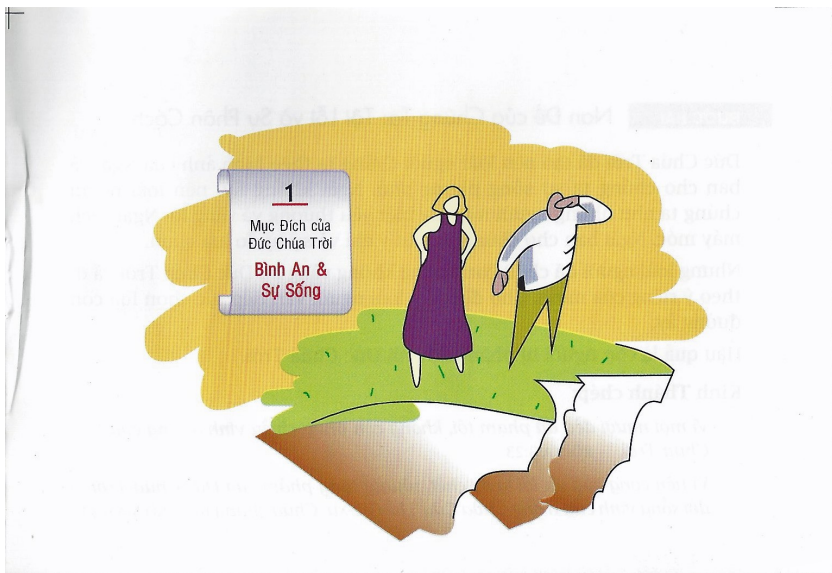
Therefore, since we have been declared righteous by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ. Romans 5:1

For God loved the world in this way: He gave His One and Only Son, so that everyone who believes in Him will not perish but have eternal life.

John 3:16

A thief comes only to steal and to kill and to destroy. I have come so that they may have life and have it in abundance. John 10:10

Why do not many people today enjoy the peace and abundant life that God has planned for you?



1

God's Purpose: Peace and Life

BƯỚC HAI

Nạn Đề của Chúng Ta: Tội Lỗi và Sự Phân Cách

Đức Chúa Trời đã tạo nên loài người chúng ta theo hình ảnh của Ngài và ban cho chúng ta sự sống phong phú. Ngài không tạo nên loài người chúng ta như những người máy chỉ biết yêu thương và vâng lời Ngài cách máy móc. Ngài ban cho chúng ta một ý chí và sự tự do lựa chọn.

Nhưng loài người đã chọn con đường không vâng lời Đức Chúa Trời và đi theo ý riêng của mình. Cho đến nay loài người vẫn tiếp tục chọn lựa con đường ấy.

Hậu quả là con người bị phân cách với Đức Chúa Trời.

Kính Thánh chép:

Vì mọi người đều đã phạm tội, không còn phần chiếu vinh quang của Đức Chúa Trời. — RÔ-MA 3:23

Vì tiền công của tội lỗi là sự chết, nhưng tặng phẩm của Đức Chúa Trời là đời sống vĩnh cửu trong Chúa Cứu Thế Giê-xu, Chúa chúng ta. — RÔ-MA 6:23

Step 2: Our Problem: Sin and Separation

God created us in His image and gave us abundant life. He did not make us humans as robots who only knew how to love and obey him mechanically. He gave us a will and freedom of choice. But mankind chose the way to disobey God and follow their own will. So far humanity continues to choose that path. As a result, people are separated from God.

The Bible says:

For all have sinned and fall short of the glory of God. Romans 3:23

For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life in Christ Jesus our Lord. Romans 6:23



2

Our Problem: Separation

Man (Sin) / / God (Holy)

Những Nỗ Lực của Con Người

Loài người đã cố nhiều cách để vượt qua sự phân cách giữa người và Đức Chúa Trời.

Kinh Thánh chép:

Có một con đường dường như chính đáng cho loài người, nhưng cuối cùng là con đường sự chết. — CHÂM NGÔN 14:12

Nhưng vì sự gian ác các người đã ngăn cách các người với Đức Chúa Trời mình và tội lỗi các người đã làm Ngài ẩn mặt không nghe các người.

— Ê-SAI 59:12

Không có cách nào để đến được với Đức Chúa Trời, ngoại trừ...

Man's Efforts

People have many methods to try and cross the separation between God and man.

The Bible says:

There is a way that seems right to a man, but its end is the way to death.
Proverbs 14:12

*But your iniquities have built barriers between you and your God,
and your sins have made Him hide His face from you so that He does not
listen. Isaiah 59:2 (reference above is incorrect but verse is correct)*

There is no method that gets us to God, except . . .



Efforts to find God

Man (Sin) / / God (Holy)

BƯỚC BA

Giải Pháp của Đức Chúa Trời: Thập Tự Giá

Chúa Giê-xu Christ đã chết trên thập tự giá và đã sống lại từ cõi chết. Ngài đã trả thay án phạt tội lỗi cho chúng ta và bắc một nhịp cầu nối liền Đức Chúa Trời và con người.

Kinh Thánh chép:

Chỉ có một Đức Chúa Trời, cũng chỉ có một Đấng Trung Bảo giữa Đức Chúa Trời và loài người là Chúa Cứu Thế Giê-xu. — 1 TI-MÔ-THÊ 2:5

*Vả, Chúa Giê-xu Christ cũng vì tội lỗi chịu chết một lần, là Đấng công bình thay cho kẻ không công bình, để dẫn chúng ta đến cùng Đức Chúa Trời.
— 1 PHI-LÔ-SÔ 3:18*

Nhưng Đức Chúa Trời đã chứng tỏ tình yêu thương Ngài đối với chúng ta khi Chúa Cứu Thế chịu chết thay chúng ta là người tội lỗi. — RÔ-MA 5:8

Đức Chúa Trời đã cung cấp giải pháp duy nhất. Đáp ứng như thế nào là quyết định của mỗi chúng ta.

Step 3: God's Solution: The Cross

Jesus Christ died on the cross and rose from the dead. He paid the penalty for our sins and took a bridge between God and man.

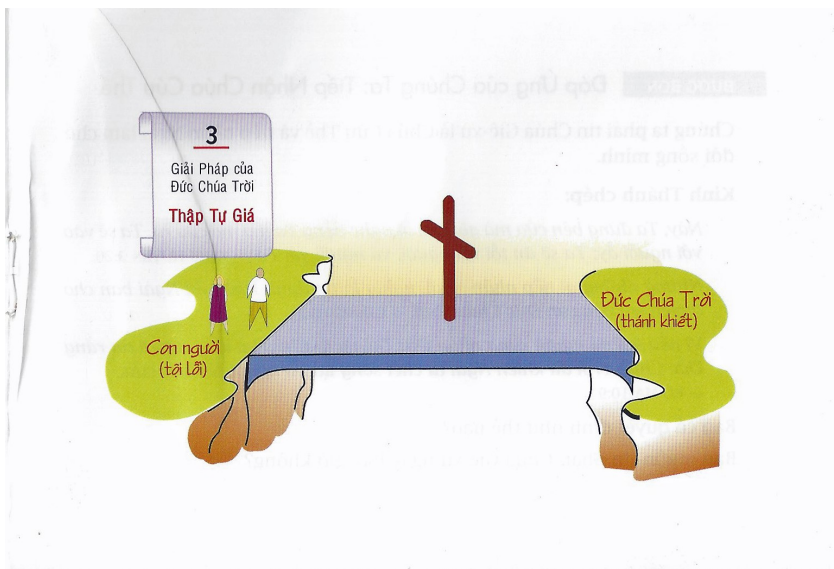
The Bible says:

For there is one God and one mediator between God and humanity, Christ Jesus, Himself. 1 Timothy 2:5

For Christ also suffered for sins once for all, the righteous for the unrighteous, that He might bring you to God, after being put to death in the fleshly realm but made alive in the spiritual realm. 1 Peter 3:18

But God proves His own love for us in that while we were still sinners, Christ died for us! Romans 5:8

God has provided the only solution. How we respond is the decision we each must make.



3

God's Solution: The Cross

Man (Sin) / / God (Holy)

BƯỚC BỐN

Đáp Ứng của Chúng Ta: Tiếp Nhận Chúa Cứu Thế

Chúng ta phải tin Chúa Giê-xu là Chúa Cứu Thế và tiếp nhận Ngài làm chủ đời sống mình.

Kinh Thánh chép:

Này, Ta đứng bên cửa mà gõ; nếu ai nghe tiếng Ta mà mở cửa ra, Ta sẽ vào với người ấy; Ta sẽ ăn tối với người, và người với Ta. — KHẢI HUYỀN 3:20

Nhưng những ai tiếp nhận Ngài, nghĩa là tin danh Ngài, thì Ngài ban cho quyền trở nên con Đức Chúa Trời. — GIANG 1:12

Vì nếu miệng người xưng nhận Đức Giê-xu là Chúa và lòng người tin rằng Đức Chúa Trời đã khiến Ngài từ chết sống lại thì người sẽ được cứu.

— RÔ-MA 10:9

Bạn có quyết định như thế nào?

Bạn muốn tin nhận Chúa Giê-xu ngay bây giờ không?

Step 4 - Our Response: Accept the Lord and Savior

We must believe that the Lord Jesus is Savior and accept Him as the Lord of our life.

The Bible says:

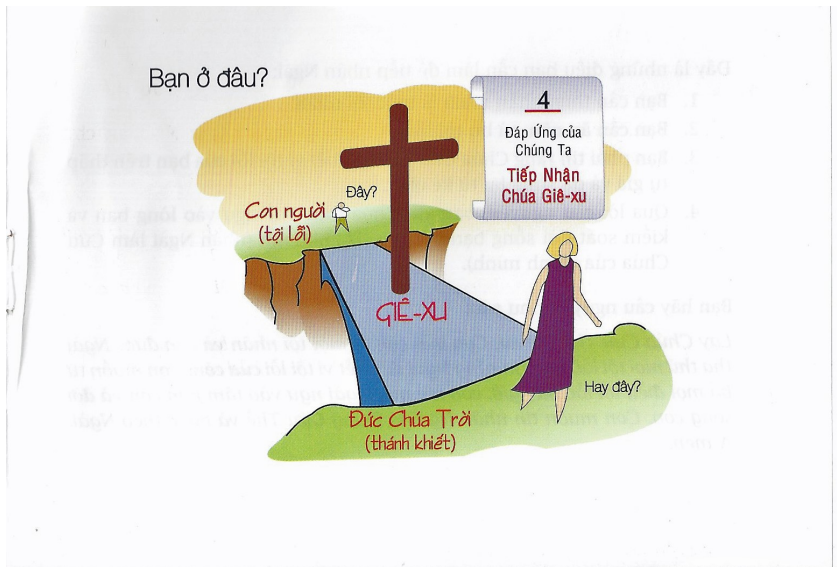
Listen! I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him and have dinner with him, and he with Me.

Revelation 3:20

But to all who did receive Him, He gave them the right to be[a] children of God, to those who believe in His name. John 1:12

If you confess with your mouth, "Jesus is Lord," and believe in your heart that God raised Him from the dead, you will be saved. Romans 10:9

What is your decision? Do you want to receive Jesus right now?



4

Our Response: Receive the Lord Jesus

Where are you?

Here? Man (Sin)

/ Jesus /

Or Here? God (Holy)

Đây là những điều bạn cần làm để tiếp nhận Ngài:

1. Bạn cần thừa nhận mình là một tội nhân
2. Bạn cần ăn năn, từ bỏ tội lỗi
3. Bạn phải tin rằng Chúa Cứu Thế đã chết vì tội lỗi của bạn trên thập tự giá và đã sống lại từ kẻ chết.
4. Qua lời cầu nguyện, bạn xin Chúa Cứu Thế ngự vào lòng bạn và kiểm soát đời sống bạn bởi Đức Thánh Linh (nhận Ngài làm Chúa của chính mình).

Bạn hãy cầu nguyện như sau:

Lạy Chúa Cứu Thế Giê-xu, Con biết con là một tội nhân và cần được Ngài tha thứ mọi tội lỗi. Con tin rằng Ngài đã chết vì tội lỗi của con. Con muốn từ bỏ mọi điều tội lỗi. Bây giờ, con xin mời Ngài ngự vào tâm hồn con và đời sống con. Con muốn tin nhận Ngài là Đấng Cứu Thế và bước theo Ngài. A-men.

The points needed in order to receive Jesus as Lord:

1. Admit you are a sinner.
2. Repent from your sin.
3. Believe that (Jesus Christ) Savior died for your sin on the cross and rose again to life.
4. Through prayer, ask (Jesus Christ) Savior to come into your heart and control your life through the Holy Spirit (receive Jesus Christ as your Savior).

You can pray like this:

Lord Jesus, I know that I am a sinner and that I need you to forgive me of my sin. I believe that You died for my sin. I want to repent from my sin. I invite You into my heart and into my life. I want to receive you as my Lord and Savior and follow you with my life. Amen.

Sự Đảm Bảo của Đức Chúa Trời: Lời Ngài

Nếu bạn đã cầu nguyện những lời trên,

Kính Thánh chép:

Tất cả người nào kêu cầu danh Chúa đều được cứu. — RÔ-MA 10:13

Bạn đã thật lòng mời Chúa Cứu Thế bước vào đời sống mình chưa? Ngài hiện đang ở đâu? Ngài đã ban cho bạn điều gì?

Kính Thánh chép:

Thật vậy, nhờ ân sủng, bởi đức tin mà anh chị em được cứu rồi, đây không phải tự sức anh chị em, nhưng là một tặng phẩm Đức Chúa Trời ban, cũng không phải do công đức anh chị em làm, để không ai có thể khoe mình.

— Ê-PHÊ-SÔ 2:8-9

Ai có Đức Chúa Con có sự sống; ai không có Con của Đức Chúa Trời thì không có sự sống. Tôi viết những điều này cho anh chị em là những người tin danh Con của Đức Chúa Trời để anh chị em biết anh chị em có sự sống vĩnh phúc. — 1 GIANG 5:12-13

God's Promise (Guarantee): His Word

If you prayed the prayer above this,

The Bible says:

For everyone who calls on the name of the Lord will be saved.

Romans 10:13

Did you truthfully invite Jesus Christ into your life? Where is Jesus now?

What has Jesus given to you?

The Bible says:

For you are saved by grace through faith, and this is not from yourselves; it is God's gift—not from works, so that no one can boast. Ephesians 2:8-9

The one who has the Son has life. The one who doesn't have the Son of God does not have life. I have written these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. 1 John 5:12-13

Khi tiếp nhận Chúa Giê-xu, chúng ta được sinh ra trong gia đình của Đức Chúa Trời qua công việc siêu nhiên của Đức Thánh Linh là Đấng ngự trong mỗi tín nhân. Điều này được gọi là sự tái sinh, hay sự “sinh lại”.

Đây chính là khởi đầu của đời sống mới kỳ diệu trong Chúa Giê-xu Christ. Để cho mối liên hệ giữa Chúa và bạn được thân thiết hơn, bạn hãy làm theo các điều sau:

1. Đọc Kinh Thánh mỗi ngày để biết thêm về Chúa.
2. Cầu nguyện với Chúa mỗi ngày.
3. Thờ phượng, giao hảo và phục vụ với các tín hữu khác tại một hội thánh, nơi rao giảng về Chúa Giê-xu.
4. Nói cho những người khác biết về Chúa Cứu Thế Giê-xu.
5. Là đại diện cho Chúa Giê-xu giữa một thế giới có nhiều nhu cầu, hãy bày tỏ đời sống mới của bạn bằng tình yêu và sự quan tâm dành cho người khác.

Xin Chúa ban ơn lành trên bạn.

When we accept Jesus Christ we are born into the family of God through the supernatural work of the Holy Spirit who lives inside every Believer. This is called rebirth or being born-again.

This is just the beginning of your new life in the Lord Jesus Christ. In order to have the best relationship with God, you should follow these principles.

1. Read the Bible every day to learn more about God.
2. Pray to God every day.
3. Worship, learn and serve with other Believers in a church where Jesus Christ is preached.
4. Tell others about your Lord and Savior Jesus Christ.
5. Represent Jesus Christ to a world with many needs and show others your new life.

God bless you.